

### Khella bech-chedda.

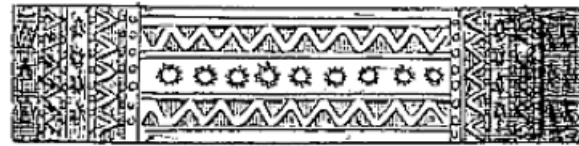
حلة بالشدة

**P**LAQUE perforée en forme de disque et garnie d'une agrafe. Bech-chedda veut dire « avec fermeture ».

### Khelkhâl.

خلخال

**A**NNEAU de pied massif, en or ou en argent, improprement appelé braselèt de pied. On en fabrique beaucoup à Alger. Les femmes le portent, comme ornement, au bas des jambes, à la cheville et retombant sur le cou-de-pied. Sa fabrication est souvent très simple. Il suffit de planer au laminoir une feuille d'argent et de lui donner l'épaisseur voulue. On la coupe ensuite à la dimension nécessaire, puis on y soude une bordure de forme triangulaire. On ajoute un câble, on pose des appliques perpendiculaires à la bordure, puis, avec un outil très primitif, on grave ou l'on incruste sur le corps du bijou des quadrillés, des chevrons, des demi-cercles, des couronnes, des fleurons. L'argent de ces bijoux est à 800 millièmes. Certains khelkhâl sont rivés au pied, d'autres ne



Khelkhâl (Petite Kabylie).

sont pas fermés. Pour mettre ces derniers, il faut écarter les deux extrémités de l'arc et les présenter du côté où la cheville est le moins large.

Le khelkhâl affecte des formes très variées. A Sétif, on en fait de très massifs avec des lignes comme ornements. Aux extrémités, deux têtes de serpents incrustés qui semblent se mordre.

Il est quelquefois fabriqué à Alger, pour le Sud, au moyen d'un lingot d'un centimètre d'épaisseur, tourné en



Al. Fixant

Khelkhâl ras hanech du Sud (Bougie).

fer à cheval et forgé au marteau. On y met des empreintes grossières sur les trois faces extérieures et on termine les deux extrémités par deux cubes à facettes. A Bougie, le khelkhâl est décoré au matoir. A Djerba, l'anneau est très gros au milieu, puis mince et aplati aux extrémités. A Tanger, les khelkhâl en argent sont ornés et ajourés ; ils ont une chaîne pour la fermeture.

— Cet ornement de pied remonte aux temps les plus reculés. Celui des Gaulois était plein, non fermé. Les danseuses grecques portaient toutes ce bijou au-dessus de la cheville. Avant 1830, les juives s'en paraient pour se rendre au bain ou à une noce. En Egypte, les almées en mettent plusieurs et s'en servent pour remplacer les castagnettes et accentuer le rythme de la danse. Quelques khelkhâl portent le nom français de *forçats* qui indique qu'ils serrent étroitement. Ils ont, du reste, des noms divers suivant les localités et d'après leur matière ou leur genre de fabrication. A Tripoli, sous la dynastie des Qaramanli, les khelkhâl d'or étaient le privilège des princesses du sang.

**Khelkhâl bel-felia.**

خلخال باليلية

**O**N appelle ainsi, à Fez, les anneaux de pied en argent avec dorure et autres dessins de différentes compositions coloriées. Ces anneaux, qui s'ouvrent, viennent de France.

**Khelkhâl bennouti.**

خلخال بنوتي

**C'**EST, à Tunis, le nom d'un petit anneau de pied pour les fillettes. Elles en portent deux à chaque cheville.

**Khelkhâl bes-selsela.**

خلخال بالسلسلة

**A** Fez, c'est un anneau de jambe en or ou en argent composé de deux parties réunies par une charnière. Sa fermeture est la même que celle des *nebaïl*.

**Khelkhâl debbâh.**

خلخال ذباح

**B**OUO tunisien carré ou rond, creux et à hochets, qui se porte à la cheville du pied et la serre étroitement, comme pour l'étrangler.

**Khelkhâl fâregh.**

خلخال فارغ

**L**E mot fâregh signifie « vide » et s'applique parfois, en Tunisie, à l'anneau de pied creux.

**Khelkhâl menfouhk.**

خلخال منبوح

**A**NNEAU de pied, formé d'un tube creux, d'où son nom de menfoukh « enflé ». Il se fait en or ou en argent doré. Comme ornements, des diagonales alternant avec



Khelkhâl menfoukh.

des fleurs repoussées au marteau. A l'extrémité du cylindre creux, deux grosses boules creuses ressemblent à un turban dans le genre de ceux qui terminent les stèles dans les cimetières tures. Avant la soudure, on met dans le tube de la grenaille dont on entend le bruit quand la femme marche. Ce type, qui se portait beaucoup

autrefois, disparaît peu à peu, car il se bosselle trop par les chocs. Il a cessé de plaire. Jadis, on mettait de bonne heure de gros khelkhâl menfoukh aux enfants. Il était aisé de faire passer la jambe grêle de la fillette par l'espace étroit que les deux extrémités de l'anneau laissaient libres. Mais l'ouverture du khelkhâl devenait, peu à peu, trop petite

pour permettre de retirer le bijou. Il finissait par serrer tellement qu'il fallait le briser pour le sortir.

### Khelkhâl menfoukh de Tunis.

خلخال منبوح

COMME son épithète l'indique, *menfoukh* signifiant « gonflé », cet anneau de pied de Tunis est creux. Il affecte la forme d'un étrier.



Khelkhâl menfoukh de Tunis.

### Khelkhâl metlouq.

خلخال مطلوق

A Fez, c'est le nom d'un anneau de pied non fermé et sans chaîne. *Metlouq* signifie « lâché, en liberté, non attaché ».

### Khelkhâl ras el-djouza.

خلخال راس الجوزة

CET anneau de pied, à Fez, est en argent massif non fermé; les extrémités (*ras*) ont la forme d'une noix (*djouza*), d'où le surnom qui lui est donné.